

# 傅莱德国王

## *King Freddy*

Once upon a time in a far-off land, there was a good king named Freddy. Freddy was a very polite King who said “Please” and “Thank you,” and was kind and considerate to everyone. Also, King Freddy had very good table manners.

But not all the people at Freddy’s castle had such good manners. Some never washed their hands before eating and, when they were served, always grabbed the biggest piece for themselves. And almost everyone grumbled about the food.

很久以前在一个很遥远的地方有一位好国王他名叫傅莱德。傅莱德是一位很有礼貌的国王他总是会说「请」和「谢谢你」。对每个人都非常仁慈和体贴有礼。傅莱德国王在用餐的时候也很有礼貌。

在傅莱德国王的城堡里并不是每个人都有那么好的礼仪。有些人从不在饭前洗手当食物盛上来的时候他们总是会先拿最大的一份。而且几乎每个人都埋怨食物。



One day King Freddy decided, “This is not good. I wish I could show everyone how important it is to be considerate of others and have good manners.”

有一天傅莱德国国王下定决心他说“这种情形不好。我希望我能够让每个人都知道有感谢之心、顾虑他人和有礼貌是多么的重要。

Suddenly King Freddy got an idea! “I know,” he said, “I will prepare a special feast and invite everyone to come and eat in the great banquet room. Then I will show them how important good manners really are.”

突然间，傅莱德国国王想到了一个好主意！他说：“我知道了！我要准备一个特别的宴会邀请每个人来参加在大宴会厅里进餐。然后我要让他们知道有良好的礼仪是多么的重要。”



At last the great day arrived, and King Freddy's great banquet room was beautifully decorated and the great tables were set. Soon, the huge room was filled with hungry people.

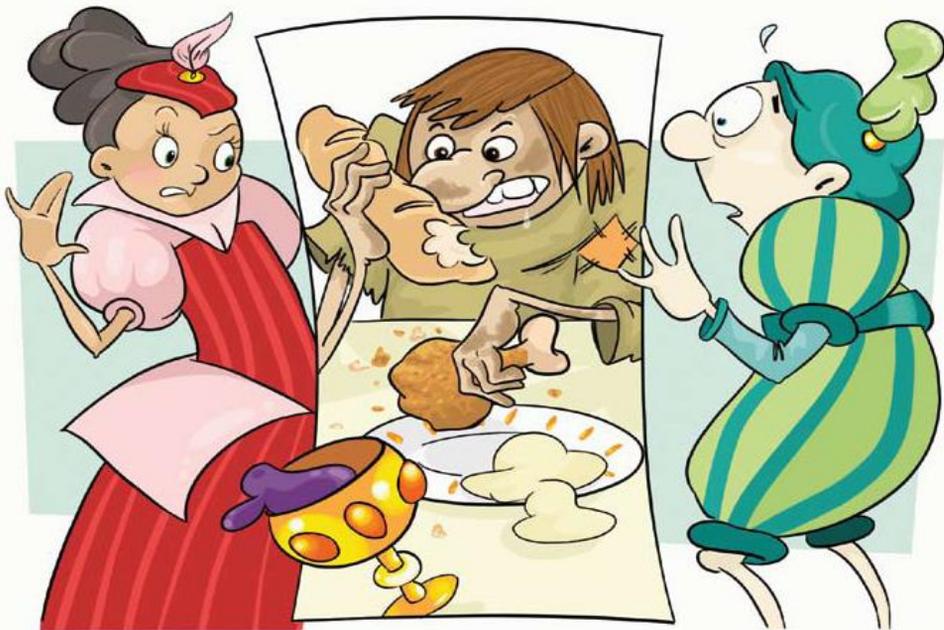
"Why isn't King Freddy here?" the people began to ask, in grumbly voices. "We're hungry and we want to start eating!"

Suddenly, a very dirty, ragged, scruffy little man ran into the banquet hall, went over to King Freddy's great big chair at the head of the table, and sat down. Without waiting or saying a word to anyone, he just began grabbing food and filling his plate and chewing with his mouth open and knocking things over.

那个大日子终于来了。傅莱德国王的宴会厅布置得美仑美奂。餐桌上摆好了傅莱德国王最精美的餐具。不久厅里聚满了肚子饿的人。

"为什么傅莱德国王还没有来呢?"人们开始发出抱怨的声音。"我们很饿了我们想开始吃饭了。"

突然之间,一个衣衫褴褛又肮脏不堪的小家伙跑进了宴会大厅直接走到傅莱德国王的王座那里而且他坐了下来。他迫不及待、一言不发的就开始乱拿食物、狼吞虎咽又大口大口的咀嚼东西并且到处搞翻东西。



A palace guard marched over to the messy man to have him removed, but the man pulled out a dirty, smudged invitation with some writing on it.

Everyone in the room was very shocked & disgusted with the man with no manners!

Suddenly a blast of the royal trumpets announced that King Freddy was entering the dining hall. Everyone wondered what King Freddy would do when he saw this mannerless man sitting in his chair & making such a mess.

King Freddy, who was always polite, simply said to the man, “Um, excuse me, but you are sitting at my place at the table.”

The ragged man just reached out, grabbed up some more food, & scurried off in the direction of the royal TV room.

一名皇宫守卫走过来要把这个肮脏无礼的人带走，但是这个人却掏出一张破烂肮脏、但有些笔迹的邀请卡。

在场的每个人都感到大为震惊并且非常厌恶这个毫无礼貌的人。

突然间，皇家喇叭吹响了宣布傅莱德国王正进入宴会大厅。每个人都在想当傅莱德国王看到这个无礼的人坐在他的王位上又把东西搞得乱七八糟的时候他会怎么做。

傅莱德国王对人总是那么有礼他只对那个人说，“对不起，你坐在我的座位上了。”

那个衣衫褴褛的人一言不发的站起来、再多拿点食物就往皇家电视厅走去了。

King Freddy sat down and said, "I'm sorry I kept you all waiting so long, but I think you will understand why I am late when I explain. Did anyone notice that someone with very poor manners came in & sat in my chair?"

"Oh, yes!" the people all said. "He was a terrible man! Just terrible! He had no manners at all!"

"Yes!" said King Freddy. "He certainly has the worse manners I have ever seen in all my life. And that is why I personally invited him to come & eat with us today."

"You invited him? Whatever for?"

傅莱德国王坐下来对大家说  
“来，大家请坐。谢谢你们等我不久大家都坐好了。”然后傅莱德国王开始说“话我很抱歉让大家久等但是我想在我解释之后你们就会明白我为何迟到了。有没有人注意到有个非常无礼的人进来坐在我的座位上呢？”

“有啊！”大家异口同声的说。  
“他真粗野，粗野极了一点礼貌也没有。”

傅莱德国王回答说的“确是的。我曾经看过许多没有礼貌的人但是他真是我有生以来见过最无礼的人了。这也就是为什么我邀请他今天来跟我们一起吃饭。”

“你邀请他来的？这是为了什么呢？”



“Yes, I invited him,” King Freddy replied, “because I wanted to show everyone how awful bad manners are, and why good manners are so very important. We have all made many of the same mistakes that this messy man made, but I hope no one will ever act like that at the table again! Let’s all try to have better manners! Do you all agree?”

“Yes, your Majesty!” everyone answered cheerfully. “We promise to do our best & not be bad-mannered at the table any more.”

It was the nicest banquet they had ever had. Everyone remembered to say, “Please” and “Thank you” & were very considerate of each other. And from that day forward, mealtimes throughout King

Freddy’s Kingdom were happy, pleasant times for everyone.



傅莱德国王回答说：是的，是我邀请他来的 因为我想要让每个人看看没有礼貌是一件多么糟糕的事情有礼貌又是多么重要。我们全都犯过许多同样的错误像这个人一样。但我希望从今以后再也没有人会有那么糟的用餐礼仪了。傅莱德国王微笑着说 “让我们都尽力表现出良好的礼仪吧你们都同意吗？”

“是的，” 国王每个人都愉快的回答。“我们答应你会尽力而为在进餐时不再顽皮无礼了。”

那是他们所曾经有过最美好的一次宴会。每个人都记得说「请」和「谢谢你」并且非常顾虑到别人。而从那天

开始在傅莱德国王的整个王国进餐时间对每个人来说总是非常的愉快。

King - 国王

Polite - 有礼

Castle - 城堡

Manners - 礼貌

Complained - 埋怨

Feast/Banquet – 宴会

Important – 重要的

Invitation – 邀请卡

Please – 请

Thank you – 谢谢

Kingdom – 王国

双语图书 -

[www.freekidstories.org](http://www.freekidstories.org)

